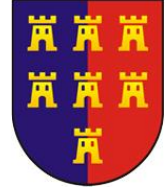




# Nachbarblatt



Österreicherischer Verein der  
Siebenbürger Sachsen

Ausgabe 2009/3

## Nachbarschaft Rosenau

Obmann DI Franz Peter Seiler	Schriftführer Markus Kaltenbrunner
Tegetthoffstraße 78/6	Otto-Glöckel-Straße 2/4
4840 Vöcklabruck	4860 Lenzing
0676 / 377 8133	0676 / 978 4097

---

Homepage: [www.nb-rosenau.at.tf](http://www.nb-rosenau.at.tf) | E-Mail: [nb-rosenau@gmx.at](mailto:nb-rosenau@gmx.at)

---

## *Einladung zum Ausflug der Nachbarschaft Samstag, 5. September 2009*

In diesem Jahr führt unser Ausflug ins **Sensenmuseum in Micheldorf** und zur **Landesaustellung „Mahlzeit“ im Stift Schlierbach**.



Abfahrt ist am **Samstag, 5. September 2009** um **7:30 Uhr** vom **Kirchenplatz Rosenau**. Weitere Zustiegmöglichkeiten sind Baumgarting (7:00 Uhr) und Pichlwang (7:15 Uhr).

Es stehen 69 Plätze zur Verfügung, die in der Reihe der Anmeldungen vergeben werden. Wir bitten auch um Verständnis, dass Mitglieder des Vereins bei der Anmeldung bevorzugt werden. Freunde des Vereins können, gegen einen geringen Unkostenbeitrag für den Bus, ebenfalls am Ausflug teilnehmen.

Für Einritte inkl. Führungen wird ein Pauschalbetrag von **€ 15,00 pro Person** eingehoben (Änderungen vorbehalten).

Anmeldungen ab sofort bei Schriftführer Markus Kaltenbrunner unter 0676 / 978 40 97.

Auf einen gemütlichen Tagesausflug bei hoffentlich schönem Wetter mit Ihnen / euch / dir freut sich der Vorstand der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau.

# Überblick dieser Ausgabe

<i>Einladung zum Ausflug</i> .....	1
Nachbarvater am Wort.....	3
Brauchtumssonntag 2009.....	4
Veranstaltungshinweise.....	5
Partnerschaftstag in Freyung.....	6
Geburtstage und Jubiläen.....	7
Trachtensonntag der Goldhauben.....	9
Siebenbürgische Ausstellung in Altmünster.....	10
Mitteilung laut Mediengesetz.....	11

\*\*\*\*\*

## Wir danken den Sponsoren dieser Ausgabe:



**Manfred Heistingner**

Siebenmühlenweg 2

4863 Seewalchen

[www.wirt-rosenau-heistingner.com](http://www.wirt-rosenau-heistingner.com)



**Nah & Frisch Rabler**

Oberachmann 21

4861 Schörfling

[www.nahundfrisch.at](http://www.nahundfrisch.at)

Mein Markt mit dem gewissen Extra!



**Foto Humer**

Atterseestraße 63

4860 Lenzing

[www.fotohumer.com](http://www.fotohumer.com)

Wenn auch Sie sich an den Druckkosten für das Nachbarblatt beteiligen wollen, bitten wir um Ihre freiwillige Spende auf unser Konto Nr. 228023 bei Raiffeisenbank Attersee-Nord, BLZ 34608, Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau

Ab einem Betrag von € 20,- werden Sie in einer der nächsten Ausgaben namentlich erwähnt. Vielen Dank im Voraus!

## Nachbarvater am Wort

**Liebe Mitglieder der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau, liebe Freunde des Vereins und am Vereinsleben interessierte Personen,**

vorweg sende ich schöne Grüße und hoffe, sie erreichen euch in bester Gesundheit.

Das neue Nachbarblatt enthält wieder viel Information zu den vergangenen und geplanten Aktivitäten unseres Vereins. Einige Höhepunkte möchte ich hier kurz zusammenfassen:

Der Brauchtumssonntag war trotz des zuerst ungemütlichen Wetters wieder ein netter Tag in Gemeinschaft. Danke an alle, die mitgeholfen haben, insbesondere an Rose Kasper und die Helfer und -innen für die Zubereitung der köstlichen Baumstriezel! Besonderer Dank an die Nachbarschaft Vöcklabruck und Musikverein Rosenau, die uns unterstützt haben.

Freude machte mir die Teilnahme am Landlertreffen in Bad Goisern, und dass unsere einzigen Landler-Mitglieder (Fam. Pitter) dabei waren!

Beim Trachtensonntag waren wir mit 15 Trachten wieder gut vertreten.

Der Ausflug unserer Siebenbürger Nachbarschaft wird hoffentlich eine schöne Gemeinschaftserinnerung!

Um die Mithilfe für das Partnerschaftsjubiläum Freyung-Seewalchen (Sonntag, 13. September 2009) möchte ich auch an dieser Stelle besonders bitten. Wir haben dort wiederum eine Gelegenheit, uns als Siebenbürger zu präsentieren, und diese sollten wir nützen.

Im letzten Nachbarblatt habe ich schon auf zusätzliche Aktivitäten hingewiesen. Nun hat sich der "**Abend der Nachbarschaft**" als Angebot heraus kristallisiert. Ich hoffe auf rege Teilnahme.

Eine Korrektur und Entschuldigung muss ich anbringen: Der Verein Vöcklabruck hat mehr Mitglieder als unser Verein. Auf diese Tatsache hat mich Nachbarvater Morenz aufmerksam gemacht. Wir wollen keine Unwahrheiten verbreiten. Entstanden ist der Irrtum durch eine andere Zählweise der Mitglieder.

Für den hoffentlich schönen "Altweiber-Sommer" und "goldenen Herbst" wünsche ich euch alles Gute.

Für den Vorstand:



Nachbarvater Franz Peter Seiler

## Bericht vom Brauchtumssonntag

Wie schon im Jahr zuvor musste unser Brauchtumssonntag wegen der unbeständigen Wetterverhältnisse im Evangelischen Gemeindesaal Rosenau veranstaltet werden.

Nach dem Gottesdienst durfte Obmann Nachbarvater Franz Peter Seiler etwas mehr als 100 Personen begrüßen, einschließlich der Ehrengäste.



Da an diesem Tag (7. Juni 2009) auch EU-Wahlen stattfanden, waren viele der eingeladenen Ehrengäste entschuldigt. Seewalchens Bürgermeister Mag. Johann Reiter

fand dennoch ein wenig Zeit um der Einladung Folge zu leisten und zum Brauchtumssonntag zu kommen. Ebenso wie seine Gattin Gudrun Reiter, Obfrau der Goldhauben- und Kopftuchgruppe Seewalchen. Weiters freute man sich über die Anwesenheit zahlreicher Vertreterinnen und Vertreter anderer Vereine und Nachbarschaften.

Eine Premiere beim Brauchtumssonntag 2009 war das „Baumstriezel Backen“. Mit Unterstützung einiger Helfer vom Verein Vöcklabruck, welche ja bereits viel Erfahrung mit der „Produktion“ des Baumstriezels vorweisen können, wurde diese Siebenbürgische Spezialität zum ersten Mal angeboten. Etwa 15 Personen waren damit beschäftigt den Baumstriezel herzustellen. Herzlichen Dank besonders an den Verein Vöcklabruck für die Hilfe sowie die anderen fleißigen Baumstriezel-Bäcker! Danke auch an alle die uns bei der Organisation und den Vorbereitungen des Brauchtumssonntag geholfen haben.

Alles in Allem war der Brauchtumssonntag wieder ein Erfolg, leider hat uns das Wetter erneut einen Strich durch die Rechnung gemacht. Aber der nächste Brauchtumssonntag kommt bestimmt und dann werden wir hoffentlich wieder vor der Evangelischen Gnadenkirche auf dem Kirchenplatz feiern können.

## Ausstellung in Altmünster

In Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Altmünster und dem Referat für Frauenarbeit und Brauchtumpflege (Ingrid Eichstill) wurde die Ausstellung mit dem Titel „Siebenbürger Sachsen - Kultur und Brauchtum - einst und heute“ ermöglicht.

Am Freitag, 12. Juni 2009 wurde die Ausstellung im Beisein zahlreicher Ehrengäste von Bürgermeister Hannes Schobesberger (Altmünster) eröffnet. Die Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau war durch Nachbarvater Franz Peter Seiler und Gattin Christine vertreten. Bundesobmann Mag. Volker Petri gab einen Überblick über die Geschichte der Siebenbürger Sachsen. (Foto v.l.n.r.: Bgm. Schobesberger, Ingrid Eichstill, Manfred Schuller, Volker Petri)

Nach dem Motto „klein aber fein“ ist es durchaus gelungen, einen Einblick in die Handwerkskunst und Gewandung der Siebenbürger Sachsen zu geben.



Alte Fotografien zeigen z.B. Bilder von der „Guten Stube“ oder der „Spinnstube“, ein aufgehängtes Holz-Tellerbord mit Keramikkrügen und Tellern und eine Bettdecke aus dem Jahre 1912 lassen die Besucher staunen.

Es hat etwas gemütliches, diese Ausstellung: Beständigkeit, einen Hauch von Wert, Kultur, sie hat Gewicht. Es waren emsige Hände am Werk, die die gezeigten Exponate erzeugt haben.

Die Ausstellung ist noch bis 28. August 2009 im Foyer des Marktgemeindeamtes Altmünster Montag bis Freitag von 7:30 Uhr bis 11:30 Uhr und zusätzlich Montag von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr geöffnet.

*Der vollständige Bericht kann in der Siebenbürgischen Zeitung, Ausgabe vom 31. Juli 2009, Folge 12, nachgelesen werden.*

## **275 Jahre Zwangsmigration der Landler**

Das Motto der Gedenkfeier von 3. bis 5. Juli 2009 in Bad Goisern lautete: „Zukunft braucht Erinnerung“. In der Nacht vom 4. auf den 5. Juli 1734, also vor 275 Jahren, wurde mit der Deportation der Evangelischen aus dem Salzkammergut begonnen. In dieser Nacht wurden 47 Familien, vorwiegend aus Bad Goisern, wegen ihres unbeugsamen Willens, ihren evangelischen Glaubensgrundsätzen treu zu bleiben, nach Siebenbürgen zwangsumgesiedelt. Auch aus anderen Gebieten Österreichs wurden treue Evangelische transmigriert. Sie fanden vorwiegend in den drei Landlergemeinden Großau, Großpold und Nependorf in der Nähe von Hermannstadt ihr neues Zuhause.

Unser evangelischer Bischof Dr. Michael Bünker hielt am Freitag die Festansprache und ging auf die Situation damals ein. Er wies auf die tragischen Folgen für Generationen von Menschen hin, die durch diese Entscheidung der Obrigkeit in Wien ausgelöst wurde. Im August 1734 erreichten die 47 Familien Siebenbürgen. Auf der Fahrt starben drei Personen, viele dann bereits im ersten Jahr. Die Deportierten waren keine Bauern, sondern hauptsächlich im Salzbergbau beschäftigt oder Handwerker. So war es schwierig, eine Beschäftigung und somit die Sicherung ihrer Existenz zu finden.

Die aus Kärnten Deportierten hatten es noch schwerer: Sie mussten ihre Frauen und Kinder zurücklassen. Im ersten Jahr starben etwa zwei Drittel der neuen Siedler an Hunger und sicher auch aus Verzweiflung über die zurückgelassene Familie.

Unser Bundesobmann Volker Petri ging in seiner Rede auf die Parallelen zwischen den Siebenbürger Sachsen und den Lndlern aus Österreich ein: Beide Gruppen waren mit Vertreibung und Flucht konfrontiert. Aus den „Altösterreichern“ wurden „siebenbürgische Landler“. Etwa 30.000 Siebenbürger Sachsen kamen 1944 vorwiegend aus Nordsiebenbürgen nach Oberösterreich. Ein Großteil (gut die Hälfte) blieb in Oberösterreich und fand hier eine neue Heimat. 1990 übersiedelten viele Landler aus Siebenbürgen nach Deutschland. Volker Petri bedauerte, dass sie nicht in die Heimat ihrer Väter kommen durften.

Am Freitagabend wurden die bewegenden Szenen des letzten Abendessens und das Abschied Nehmen vor dem endgültigen Verlassen der Heimat von Laienschauspielern aus Bad Goisern in eindrucksvoller Weise nachgestellt.

Am Samstag wurde ein Gedenkgottesdienst gefeiert, musikalisch umrahmt von der Seer-Musi und dem Großpolder Chor. Die bewegende Predigt hielt Superintendent von Kärnten, Manfred Sauer. Im Abendmahl wurden alle Menschen von nah und fern vereint.



Am Nachmittag wurden die Festgäste in der Halle der Freiwilligen Feuerwehr vom Großpolder Chor, von der Neppendorfer Blaskapelle, der Siebenbürgischen Jugendtanzgruppe aus

Heilbronn (Foto) sowie von den Goiserer Schuhplattlern „d’Stoa-wandla“ unterhalten.

*Es gibt einen ausführlichen Bericht über das Landlertreffen in der Siebenbürgischen Zeitung, Ausgabe vom 31. Juli 2009, Folge 12.*

## **Partnerschaftstag in Freyung**

Rund 150 Personen, darunter auch 13 Teilnehmer der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau (in Siebenbürger Tracht), machten sich am Sonntag, 28. Juni 2009 mit 3 Bussen auf den Weg ins bayerische Freyung. Der Grund dafür war der erste Teil der Feierlichkeiten anlässlich 20 Jahre Partnerschaft Seewalchen-Freyung.

Beginnend beim Freyunger Rathaus bewegte sich der große Festzug bis zur katholischen Kirche wo der Gottesdienst gefeiert wurde. Anschließend marschierte man weiter bis zum Festzelt, wo der Festakt abgehalten wurde und die Gastgeschenke ausgetauscht wurden.

Die Musikkapelle Rosenau sorgte (u.a. neben der Freyunger Markt-musik) für die musikalische Unterhaltung. Nach einigen gemütlichen Stunden trat man gegen 17 Uhr die Heimreise an.



Am **Sonntag, 13. September 2009** findet im Gegenzug der zweite Partnerschaftstag (diesmal in Seewalchen) statt. Aus Freyung werden etwa 250 Personen erwartet. Die Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau wird Baumstriezel backen und eine Ausstellung „Siebenbürgen“ im Kultursaal Seewalchen gestalten. Wir wenden uns an alle, die bereit sind, Ausstellungsstücke zur Verfügung zu stellen (z.B. Trachten, Keramiken, Stickereien, etc.). Bitte bei Obmann Nachbarvater Franz Peter Seiler melden! Danke im Voraus!

### **Programm:**

9:30 Uhr: Festzug (Teilnahme bitte in Siebenbürger Tracht)

10:00 Uhr: Ökumenischer Festgottesdienst am Rathausplatz (bei Schlechtwetter in der Pfarrkirche), Festakt „20 Jahre Partnerschaft“  
Showprogramm der Marktmusikkapelle Seewalchen (Rathausplatz)

11:30 Uhr: Frühschoppen im Festzelt

13:30 Uhr: Vortrag Volker Petri, Bundesvolkstanzgruppe (Kultursaal)

Ganztags: Ausstellung „Siebenbürgen“ (Kultursaal)

## **Trachtensonntag der Goldhauben**

Gerne folgte die Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau der Einladung der Goldhauben- und Kopftuchgruppe Seewalchen, unter Obfrau Gudrun Reiter, zum alljährlichen Trachtensonntag am 5. Augst 2009.

Der Trachtenumzug führte von der ehemaligen Raiffeisenbank Seewalchen bis zur Pfarrkirche und unser Verein war mit 15 Personen in Siebenbürger Tracht vertreten.



Beim ökumenischen Festgottesdienst, der gemeinsam von Pfarrer Mag. Roman Fraiss und Diakon Karl Höllwerth gestaltet wurde, ehrte man auch wieder jene Ehepaare die eine Silberne oder Goldene Hochzeit feierten. In der heutigen Zeit schon etwas seltenes, wie auch Pfarrer Fraiss und Diakon Höllwerth betonten.

In der heutigen Zeit schon etwas seltenes, wie auch Pfarrer Fraiss und Diakon Höllwerth betonten.



Im Anschluss an den Gottesdienst fand man sich auf dem Kirchenplatz in Seewalchen zum Frührschoppen zusammen und konnte so auch noch das schöne Wetter genießen.



Foto: Humer, Lenzing, Abdruck mit freundlicher Genehmigung

## **Abend der Nachbarschaft**

Ein neues Angebot der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau bieten wir am Dienstag, 29. September 2009. In gemütlicher Runde wollen wir über Bräuche rund um die Hochzeit sprechen. Dafür brauche ich die Hilfe von Personen, die alte Bräuche kennen und vielleicht selbst erlebt haben. Jedes Dorf hatte seine Besonderheiten, was Hochzeit betrifft.

Ich werde mich zwar vorbereiten und einen kurzen Überblick geben, aber dann erwarte ich mir, dass ihr mitmacht und über eure Erfahrungen spricht. Vielleicht könnt ihr auch Gegenstände mitbringen, damit es auch "praktisch" wird! Ich jedenfalls freue mich schon darauf und hoffe auf tatkräftige Teilnahme.

Franz Peter Seiler

# Geburtstage und Jubiläen

## Unsere Geburtstagsjubilare:

07.09.	Martin Schuster, Lenzing, 74 Jahre
08.09.	Georg Motz, Timelkam, 87 Jahre
08.09.	Lydia Fritsch, Lenzing, 81 Jahre
08.09.	Johann Graiger, Lenzing, 68 Jahre
10.09.	Hilde Hollerwöger, Lenzing, 61 Jahre
11.09.	Rosina Emrich, Lenzing, 68 Jahre
13.09.	Hans Weber, Schörfling, 62 Jahre
15.09.	Gustav Hartmann, Seewalchen, 85 Jahre
19.09.	Sara Freitag, Schörfling, 72 Jahre
19.09.	Hans Zilles, Seewalchen, 68 Jahre
20.09.	Sara Weber, Seewalchen, 74 Jahre
01.10.	Maria Schneeweis, Seewalchen, 74 Jahre
09.10.	Walter Holpfer, Lenzing, 74 Jahre
12.10.	Sofia Konnerth, Lenzing, 83 Jahre
16.10.	Hans Seiwerth, Seewalchen, 80 Jahre
24.10.	Sofia Gross, Gampern, 86 Jahre
26.10.	Johann Kisch, Schörfling, 94 Jahre
27.10.	Hans Schuster, Seewalchen, 61 Jahre
07.11.	Ingeborg Gottschling, Lenzing, 68 Jahre
14.11.	Monika Kroner, Seewalchen, 61 Jahre

*Wir entschuldigen uns im Vorfeld für eventuell „vergessene“ Geburtstage!*



**70. Geburtstag**  
unserer Nachbarmutter  
Rose Kasper, Seewal-  
chen, mit Nachbarvater  
Franz Peter Seiler und  
Nachbarvater-Stv.  
Michael Gottschling



**75. Geburtstag**  
von Herrn Michael  
Weiss, Seewalchen,  
mit Kassier Horst Klein



**80. Geburtstag**  
unseres ehemaligen  
Nachbarvaters Rudolf  
Sattler, Seewalchen,  
mit Nachbarmutter  
Rose Kasper



**Goldene Hochzeit**  
des Ehepaares Katharina  
und Georg Derra,  
Schörfling, mit Nach-  
barmutter Rose Kasper  
und Nachbarvater-Stv.  
Michael Gottschling

# Veranstaltungshinweise

## **Sonntag, 6. September 2009**

Kirchweihfest des Vereins Vöcklabruck im Siebenbürgerheim Dürnau  
11:00 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, Pfarrer Mag. Volker Petri.  
Gemeinsames Mittagessen, Tanzvorführung der Seniorentanzgruppe.  
Ca. 14:00 Uhr: Film von Rolf Morenz über die Lutherreise 2009

## **Sonntag, 13. September 2009**

Festtag in Seewalchen anlässlich 20 Jahre Partnerschaft Freyung-Seewalchen

## **Dienstag, 29. September 2009 um 19:00 Uhr**

Erster „Abend der Nachbarschaft“ im Pfarrhaus Rosenau (Sitzungszimmer)  
Thema: Bräuche rund um die Hochzeit

## **Mittwoch, 30. September 2009 um 19:30 Uhr**

Vortrag „Verbannt! Vergessen?“ von Univ.-Prof. DDr. Rudolf Leeb (Evang.  
Theol. Fakultät Wien) im Evangelischen Museum OÖ, Rutzenmoos

## **Samstag, 3. Oktober 2009, Lange Nacht der Museen**

ab 19:00 Uhr: Kirche und Volkskultur, Museum der Heimatvertriebenen,  
Vöcklabruck

ab 18:00 Uhr: Die Kultur der Landler, Evang. Museum OÖ, Rutzenmoos

## **Sonntag, 4. Oktober 2009 um 9:00 Uhr**

Erntedankfest, Evangelische Gnadenkirche Rosenau (Teilnahme bitte in Siebenbürger Tracht)

## **Samstag, 17. Oktober 2009 um 14:00 Uhr**

Sitzung des Landesverbands in Bad Hall (Mitfahrgelegenheit für interessierte Mitglieder)

## **Samstag, 24. Oktober 2009 ab 18:00 Uhr**

Weinlesefest der „Adjuvanten“ Traun im Katholischen Pfarrheim Oedt

## **Samstag 7. November 2009**

Bundesvorstandssitzung des Bundesverbands im „Leinerhof“ in Salzburg

## **Sonntag, 8. November 2009 um 9:00 Uhr**

Gottesdienst und Kirchweihfest anlässlich „50 Jahre Evangelische Gnadenkirche Rosenau“ (Teilnahme in Siebenbürger Tracht erwünscht)

## **Sonntag, 8. November 2009 um 17:00 Uhr**

Herbstkonzert der Trachtenkapelle Traun im Volksheim Traun

---

---

### **Mitteilung laut Mediengesetz**

**Medieninhaber:** Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau, ZVR-Nr. 699020072

**Für den Inhalt verantwortlich:** DI Franz Peter Seiler, Tegetthoffstraße 78/6, 4840 Vöcklabruck

**Offenlegung:** Information über Aktivitäten und das Vereinsleben des Vereins

**Eigene Vervielfältigung, Erscheinungs- und Herstellungsort:** Seewalchen am Attersee

**Bankverbindung:** Raiffeisenbank Attersee-Nord, BLZ 34608, Kontonr.: 228023